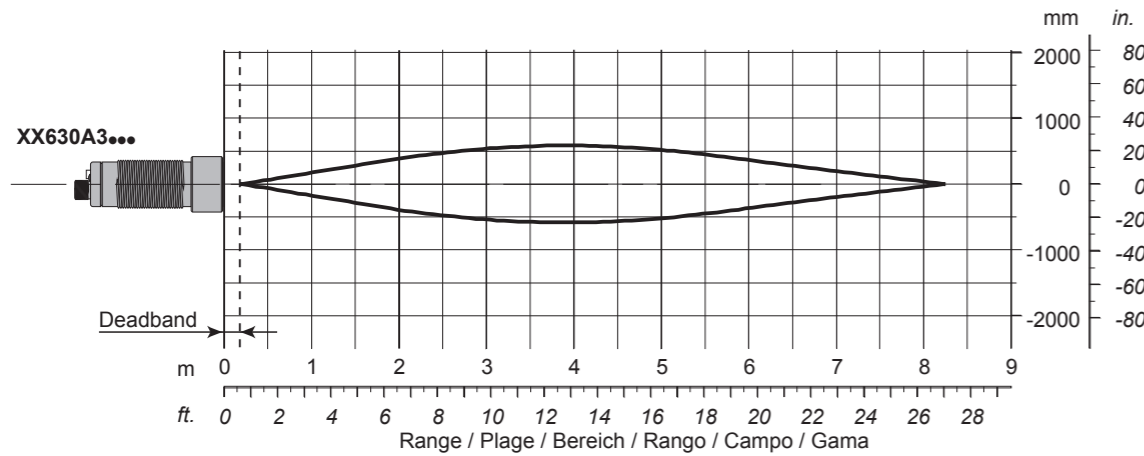
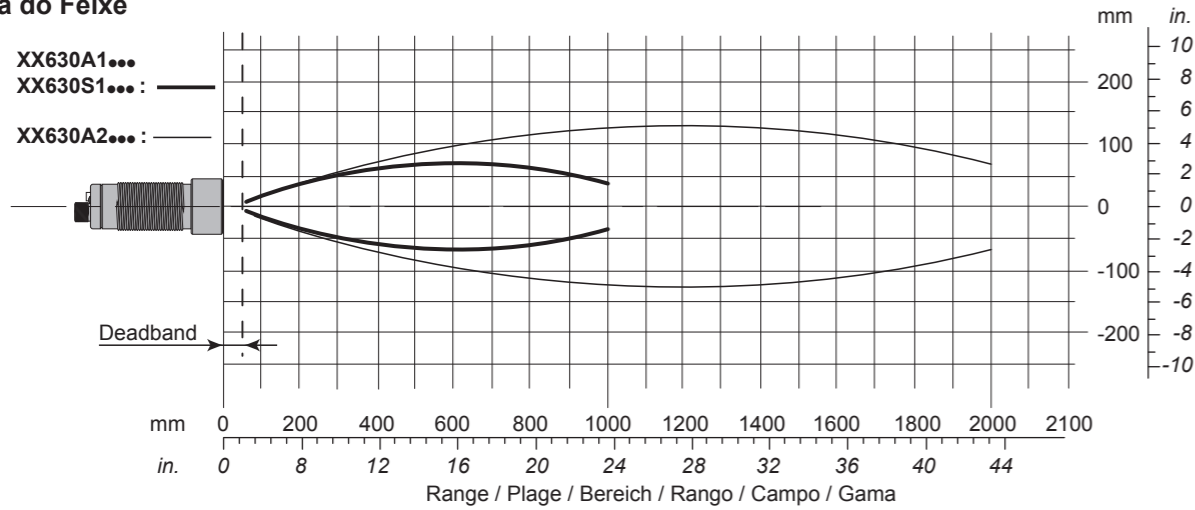
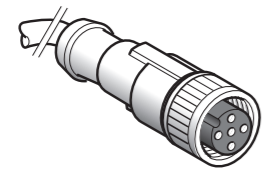


Ultrasonic Beam Plot / Zone de détection / Ansprechkurve / Zona de detección / Curva di rilevamento / Esquema do Feixe

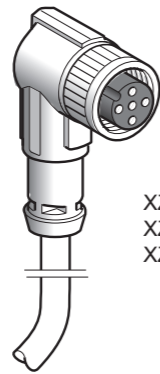


Cabling Accessories / Accessoires de câblage / Anschlußzubehör / Accesorios de cableado / Accessori di cablaggio / Acessórios de cablagem

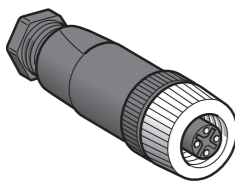
5-pin, 4-wire / 5 broches, 4 fils / 5-polig, 4-Draht / 5 pines, 4 hilos / 5-pin, 4 fili / 5 pinos, 4-fios.



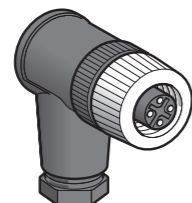
XZCP1141L2 (2 m / 6.6 ft)
XZCP1141L5 (5 m / 16.4 ft)
XZCP1141L10 (10 m / 32.8 ft)



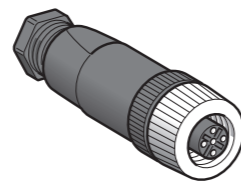
XZCP1241L2 (2 m / 6.6 ft)
XZCP1241L5 (5 m / 16.4 ft)
XZCP1241L10 (10 m / 32.8 ft)



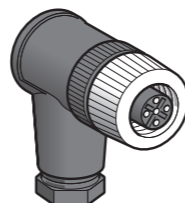
XZCC12FDM40B
XZCC12FDP40B



XZCC12FCM40B
XZCC12FCP40B

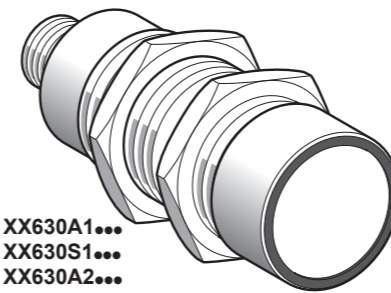


XZCC12FDM50B

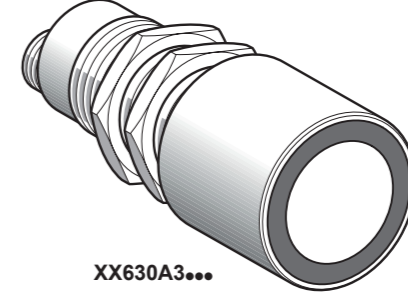


XZCC12FCM50B

- en Cylindrical Ultrasonic Sensor M30 with adjustable sensing distance
- fr Détecteur ultrasonique cylindrique M30 avec distance de détection ajustable
- de Zylindrischen M30 Ultraschall-Sensor mit einstellbarer Schaltabstand
- es Cilíndrico M30 sensor ultrasónico con la distancia de detección ajustable
- it Cilindrici M30 ad ultrasuoni Sensore con distanza di rilevamento regolabile
- pt Cilíndrico M30 Sensor ultra-sônico com distância de detecção ajustável



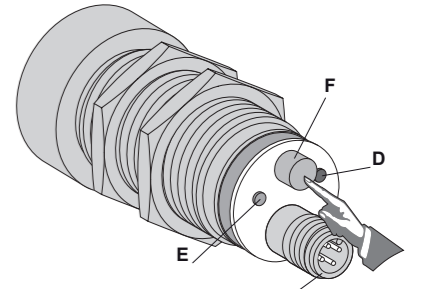
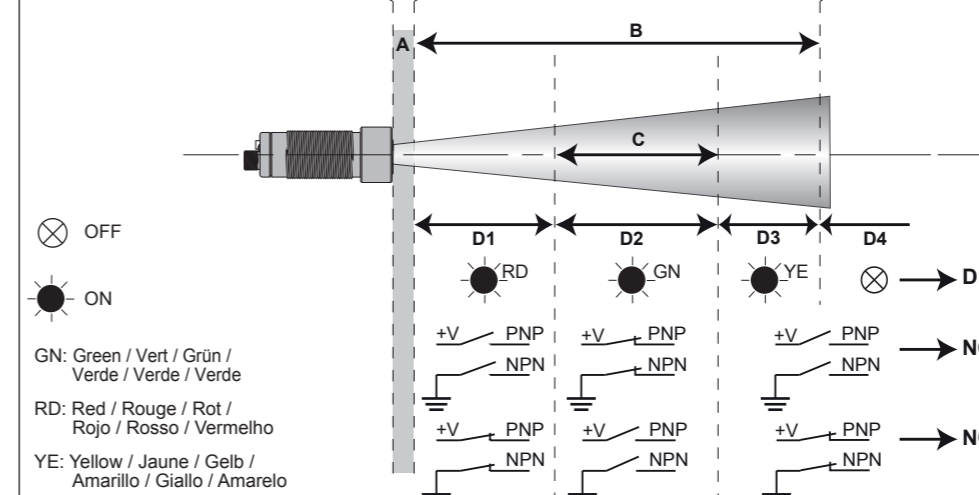
XX630A1...
XX630S1...
XX630A2...



XX630A3...

Operation / Fonctionnement / Betrieb / Funcionamiento / Funzionamento / Funcionamento

XX630A1... / XX630S1...	0 mm	50,8 mm (2 in.)	1 m (3.28 ft.)
XX630A2...	0 mm	120 mm (4.7 in.)	2 m (6.56 ft.)
XX630A3...	0 mm	300 mm (11.8 in.)	8 m (26.2 ft.)



Symbol	Object not detected	Objet non détecté.	Objekt nicht erfasst.	Objeto no detectado.	Oggetto non rilevato.	Objecto não detectado.
☒ RD	Object detected outside the window limits	Objet détecté hors de la zone active de détection.	Objekt liegt außerhalb des Schaltbereiches.	Objeto detectado fuera de los límites de la zona activa de detección.	Oggetto rilevato al di fuori dei limiti della finestra.	Objecto detectado fora dos alcances da janela.
☒ GN	Object detected inside the window limits	Objet détecté dans la zone active de détection.	Objekt liegt innerhalb des Schaltbereiches.	Objeto detectado dentro de los límites de la zona activa de detección.	Oggetto rilevato entro i limiti della finestra.	Objecto detectado dentro dos alcances da janela.
☒ YE	Window limit(s) accepted	Limite(s) de zone de détection acceptée(s).	Grenzwert(e) des Schaltbereiches angenommen.	Limite(s) de la zona activa de detección aceptado(s).	Limiti della finestra impostati.	Alcance(s) da janela aceite(s).

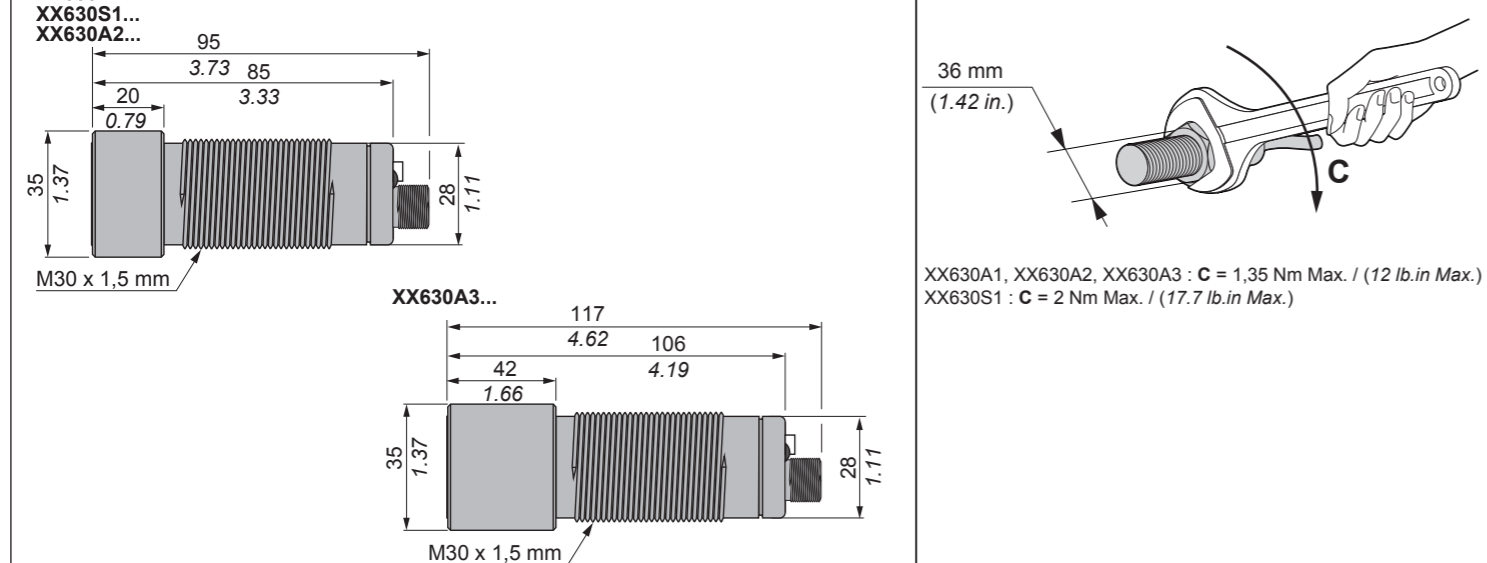
A	Deadband: erratic operation within this range	Zone aveugle : fonctionnement aléatoire dans cette plage	Totzone: fehlerhafter Betrieb innerhalb dieses Bereiches	Zona muerta: funcionamiento aleatorio dentro de esta zona	Zona morta: funzionamento errato all'interno di questo campo	Zona cega: funcionamento errático dentro desta zona.
B	Sensing range	Portée de détection	Erfassungsbereich	Rango de detección	Zona di rilevamento	Gama de detecção
C	Sensing window	Fenêtre de détection	Sensing Fenster	ventana de detección	Finestra di rilevamento	janela de detecção
D	Multicolor LED	DEL multicolore	Mehrfarbige LED	LED multicolor	LED multicolore	LED multicolor
E	Yellow LED: On when the outputs are active (contacts are closed).	DEL jaune : allumé lorsque les sorties sont actives (les contacts sont fermés).	Gelbe LED: Gelbe LED leuchtet, wenn die Ausgänge aktiviert sind (Öffner).	LED amarillo : Está encendido cuando las salidas están activas (los contactos están cerrados).	LED giallo : Acceso quando le uscite sono attive (i contatti sono chiusi).	LED amarelo : Acesso quando as saídas estão activas (contactos fechados).
F	Teach button	Bouton d'apprentissage	Teach-Schalter	Botón de aprendizaje	Botón de aprendizaje	Botão de ensino
G	Connector	Connecteur	Steckverbinder	Conector	Connettore	Ligador

- en Electrical equipment should be installed, operated and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- fr Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.
- de Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.
- es Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.
- it Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- pt A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.

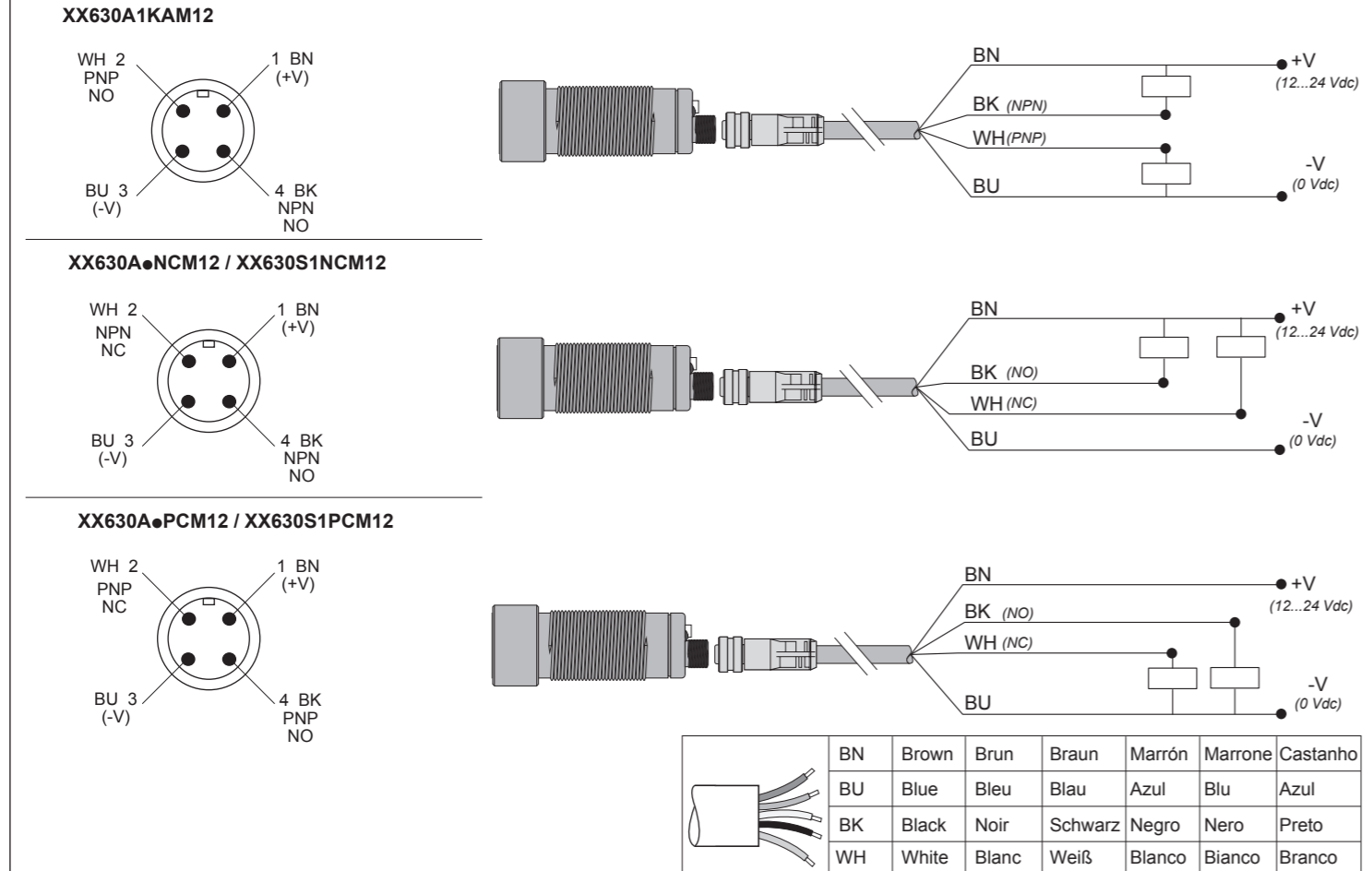
WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / AVISO

<p>UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION</p> <p>Do not use this product to detect objects outside the sensing window.</p> <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p>COMPORTEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT</p> <p>N'utilisez pas ce produit pour détecter des objets en dehors de la zone active de détection.</p> <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p>UNBEABSICHTIGTER BETRIEBSZUSTAND DES GERÄTS</p> <p>Verwenden Sie dieses Produkt Objekt außerhalb des Messbereichs zu detektieren.</p> <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.</p>
<p>FUNCIONAMIENTO INESPERADO DEL EQUIPO</p> <p>No utilice este producto para detectar objetos fuera de la ventana de detección.</p> <p>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.</p>	<p>FUNZIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA</p> <p>Non utilizzare questo prodotto per rilevare oggetti fuori dalla finestra di rilevamento</p> <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>	<p>OPERAÇÃO DE EQUIPAMENTO NÃO DESEJADAS</p> <p>Não use este produto para detectar objetos para fora da janela de detecção.</p> <p>A não observância destas instruções pode provocar a morte, ferimentos graves, ou danos no equipamento.</p>

Dimensions / Encombrements / Abmessungen
Dimensiones / Dimensioni / Dimensões



Wiring diagram / Mise en oeuvre électrique / Elektrische Installation / Instalación eléctrica / Collegamenti elettrici / Instalação eléctrica



Teaching the Sensing Window / Apprentissage de la zone active de détection / Anwendung der Teach-Funktion für den Schaltbereich / Aprendizaje de la zona activa de detección / Appendimento della finestra di rilevamento / Aprendizagem da janela de detecção

<p>(en)</p> <ol style="list-style-type: none"> Press and hold the teach button. The multicolor LED fast flashes yellow. Continue holding the teach button 3 s, until the multicolor LED slow flashes green. Release the teach button. The multicolor LED continues to slow flash green: the sensor is requesting the first limit. Follow procedure A or B, depending on the type of window desired. <p>A. Standard Teach Window</p> <ol style="list-style-type: none"> Place a target at position 1, then press and release the teach button. The multicolor LED slow flashes yellow: the sensor is requesting the second limit. Place a target at position 2, then press and release the teach button. The LED fast flashes green for 3 s, indicating that the limits were successfully saved. The sensor now operates with this new window. <p>B. Default Teach Window</p> <ol style="list-style-type: none"> Place a target at the center of the desired window. Without moving the target or sensor, press and release the teach button twice. The green LED fast flashes for 3 s, indicating that the limits were successfully saved at 6.35 mm / 0.25 in. for XX630A1/S1 and XX630A2 or 63.5 mm / 2.50 in. for XX630A3 in front of and behind the front surface of the target. The sensor now operates with this new window. <p>NOTE: If an error occurs setting a limit, the multicolor LED fast flashes red for 3 s, then requests the same limit again: that is, the multicolor LED slow flashes green, requesting the first limit, or slow flashes amber, requesting the second limit.</p>	<p>(fr)</p> <ol style="list-style-type: none"> Appuyez sur le bouton d'apprentissage et maintenez-le enfoncé. La DEL multicolore clignote rapidement en jaune. Continuez à tenir le bouton d'apprentissage enfoncé pendant 3 s, jusqu'à ce que la DEL multicolore clignote lentement en vert. Relâchez le bouton d'apprentissage. La DEL multicolore continue à clignoter lentement en vert : le détecteur demande la première limite. Suivez la procédure A ou B, selon le type de zone désiré. <p>A. Zone d'apprentissage standard</p> <ol style="list-style-type: none"> Placez un objet à l'emplacement 1, puis appuyez sur le bouton d'apprentissage et relâchez-le. La DEL multicolore clignote lentement en jaune. Le détecteur demande la deuxième limite. Placez un objet à l'emplacement 2, puis appuyez sur le bouton d'apprentissage et relâchez-le. La DEL clignote rapidement en vert pendant 3 s, indiquant que les limites ont été enregistrées avec succès. Le détecteur fonctionne maintenant avec cette nouvelle zone. <p>B. Zone d'apprentissage par défaut</p> <ol style="list-style-type: none"> Placez un objet au centre de la zone désirée. Sans déplacer l'objet ou le détecteur, appuyez deux fois sur le bouton d'apprentissage et relâchez-le. La DEL clignote rapidement en vert pendant 3 s, indiquant que les limites ont été enregistrées avec succès à 6,35 mm pour XX630A1/S1 et XX630A2 ou 63,5 mm pour XX630A3 devant et derrière la face avant de l'objet. Le détecteur fonctionne maintenant avec cette nouvelle zone. <p>NOTE: Si une erreur se produit pendant l'établissement d'une limite, la DEL multicolore clignote lentement en vert, demandant la première limite ou clignote lentement en jaune, demandant la deuxième limite.</p>	<p>(de)</p> <ol style="list-style-type: none"> Den Teach-Schalter gedrückt halten. Die mehrfarbige LED blinkt schnell gelb. Den Teach-Schalter weiterhin gedrückt halten (3 s), bis die mehrfarbige LED langsam grün blinkt. Den Teach-Schalter loslassen. Die mehrfarbige LED blinkt weiterhin langsam grün: der Sensor wartet auf die Eingabe der ersten Grenze. Je nach Art des gewünschten Schaltbereichs das Verfahren A oder B durchführen. <p>A. Normaler Teach-Schaltbereich</p> <ol style="list-style-type: none"> An Position 1 ein Objekt plazieren und kurz den Teach-Schalter drücken. Die mehrfarbige LED blinkt langsam gelb: der Sensor wartet auf die Eingabe der zweiten Grenze. An Position 2 ein Objekt plazieren und kurz den Teach-Schalter drücken. Die LED blinkt 3 s lang schnell grün, um anzuzeigen, dass die Grenzen erfolgreich gespeichert wurden. Der Sensor wirkt nun in diesem neuen Schaltbereich. <p>B. Vorgegebener Teach-Schaltbereich</p> <ol style="list-style-type: none"> Ein Objekt in die Mitte des gewünschten Schaltbereichs plazieren Ohne jegliches Bewegen des Objektes oder Sensors den Teach-Schalter zweimal kurz drücken. Die grüne LED blinkt 3 s lang schnell, um anzuzeigen, dass die Grenzen erfolgreich bei 6,35 mm für XX630A1/S1 und XX630A2 oder 63,5 mm für XX630A3 vor und hinter der Objektvorderseite gespeichert wurden. Der Sensor wirkt nun in diesem neuen Schaltbereich. <p>HINWEIS: Tritt während der Einstellung der Grenzen ein Fehler auf, blinkt die mehrfarbige LED 3 s lang schnell rot und fordert dann zu erneuten Eingabe der gleichen Grenze auf: die mehrfarbige LED blinkt langsam grün, um zur Eingabe der ersten Grenze aufzufordern oder langsam gelb, wenn sie auf die Eingabe der zweiten Grenze wartet.</p>	<p>(es)</p> <ol style="list-style-type: none"> Oprima y mantenga oprimido el botón de aprendizaje. El LED multicolor destella rápidamente en amarillo. Continúe oprimiendo el botón de aprendizaje durante 3 segundos hasta que el LED multicolor destelle lentamente en verde. Suelte el botón de aprendizaje. El LED multicolor continúa destellando lentamente en verde: el sensor está solicitando el primer límite. Siga el procedimiento A o B, según el tipo de zona deseada. <p>A. Zona de aprendizaje normal</p> <ol style="list-style-type: none"> Coloque un objeto en la posición 1, luego oprima y suelte el botón de aprendizaje. El LED multicolor destella lentamente en amarillo: el sensor está solicitando el segundo límite. Coloque un objeto en la posición 2, luego oprima y suelte el botón de aprendizaje. El LED destella rápidamente en verde durante 3 segundos, lo cual indica que los límites se guardaron exitosamente. Ahora, el sensor funciona con esta nueva zona. <p>B. Zona de aprendizaje predefinida</p> <ol style="list-style-type: none"> Coloque un objeto en el punto intermedio de la zona deseada. Sin mover el objeto o sensor, oprima y suelte el botón de aprendizaje dos veces. El LED verde destella rápidamente durante 3 segundos, lo cual indica que los límites se guardaron exitosamente a una distancia de 6,35 mm para XX630A1/S1 y XX630A2 o 63,5 mm para XX630A3 al frente y detrás de la superficie frontal del objeto. Ahora, el sensor funciona con esta nueva zona. <p>NOTA: Si se produce un error durante el ajuste de un límite, el LED multicolor destella rápidamente en rojo durante 3 segundos, luego solicita el mismo límite de nuevo. es decir, el LED multicolor destella lentamente en verde al solicitar el primer límite; o bien, destella lentamente en amarillo al solicitar el segundo límite.</p>	<p>(it)</p> <ol style="list-style-type: none"> Premere e tenere premuto il pulsante di apprendimento. Il LED multicolore lampeggia rapidamente di colore giallo. Tenere premuto il pulsante 3 secondi, affinché il LED multicolore lampeggia lentamente di colore verde. Rilasciare il pulsante di apprendimento. Il LED multicolore continua a lampeggiare lentamente di colore verde: il sensore richiede il primo limite. Seguire la procedura A o B, secondo il tipo di finestra desiderato. <p>A. Finestra di apprendimento standard</p> <ol style="list-style-type: none"> Collocare un oggetto in posizione 1, poi premere e rilasciare il pulsante di apprendimento. Il LED multicolore lampeggia lentamente di colore giallo: il sensore richiede il secondo limite. Collocare un oggetto in posizione 2, poi premere e rilasciare il pulsante di apprendimento. Il LED lampeggia rapidamente in verde per 3 secondi, ad indicare che i limiti sono stati memorizzati. Ora il sensore funziona con la nuova finestra. <p>B. Finesta di apprendimento predefinita</p> <ol style="list-style-type: none"> Collocare un oggetto al centro della finestra desiderata. Senza muovere l'oggetto o il sensore, premere e rilasciare due volte il pulsante di apprendimento. Il LED verde lampeggia rapidamente per 3 secondi, ad indicare che i limiti sono stati memorizzati con successo a 6,35 mm per XX630A1/S1 e XX630A2 o 63,5 mm per XX630A3 davanti e dietro la superficie di fronte all'oggetto. Ora il sensore funziona con la nuova finestra. <p>NOTA: Se si verifica un errore durante l'impostazione di un limite, il LED multicolore lampeggia rapidamente di colore rosso per 3 secondi, dopodiché richiede nuovamente lo stesso limite: il LED multicolore lampeggia lentamente di colore verde nel richiedere il primo limite oppure lampeggia lentamente di colore giallo nel richiedere il secondo limite.</p>	<p>(pt)</p> <ol style="list-style-type: none"> Prima e mantenha premido o botão de ensino. O LED multicolor pisca rapidamente em amarelo. Continue premindo o botão de ensino 3 s, até que o LED multicolor pisque lentamente em verde. Solte o botão de ensino. O LED multicolor continua a piscar lentamente em verde. O sensor está solicitando o primeiro limite. Observe o procedimento A ou B, dependendo do tipo de janela desejado. <p>A. Janela de detecção programável</p> <ol style="list-style-type: none"> Coloque um alvo na posição 1, em seguida prima e solte o botão de ensino. O LED multicolor pisca lentamente em amarelo. O sensor está solicitando o segundo limite. Coloque um alvo na posição 2, em seguida prima e solte o botão de ensino. O LED pisca rapidamente em verde durante 3 s, indicando que os limites foram gravados com êxito. O sensor agora funciona com esta nova janela. <p>B. Janela de detecção pre-definida</p> <ol style="list-style-type: none"> Coloque um alvo no centro da janela desejada. Sem o movimento do alvo ou do sensor, prima e solte o botão de ensino duas vezes. O LED verde pisca rapidamente durante 3 s, indicando que os limites foram gravados com êxito a 6,35 mm para XX630A1/S1 e XX630A2 ou 63,5 mm para XX630A3 na frente e atrás da superfície frontal do objeto. O sensor agora funciona com esta nova janela. <p>NOTA: Se ocorrer um erro ao configurar um limite, o LED multicolor pisca rapidamente em vermelho durante 3 s, em seguida solicita o mesmo limite novamente: o LED multicolor pisca lentamente em verde, solicitando o primeiro limite ou pisca lentamente em amarelo, solicitando o segundo limite.</p>
---	--	--	---	--	---

